



**BOLOGNA  
CHILDREN'S  
BOOK  
FAIR**

## MOSTRA DEGLI ILLUSTRATORI 2011

Bologna, 28 - 31 marzo 2011

Parte essenziale della **FIERA DEL LIBRO PER RAGAZZI**, la **MOSTRA DEGLI ILLUSTRATORI** offre - dal 1967 - un'impareggiabile opportunità per gli illustratori di tutto il mondo: avere la possibilità di farsi conoscere dalla comunità internazionale degli editori presente in massa alla manifestazione.

Una grande *chance* di visibilità, dunque, che non si limita alle giornate di manifestazione, protraendosi nell'arco dell'anno attraverso la presenza nell'ANNUAL che la comunità professionale continua a consultare.

Come ogni anno migliaia di artisti (noti ed emergenti) si sono candidati per partecipare alla **MOSTRA DEGLI ILLUSTRATORI 2011: 2.836 le candidature provenienti da 58 Paesi** che la Giuria internazionale ha selezionato per dare vita alla Mostra e all'Annual di questa edizione.

La **Giuria internazionale** composta da esperti nel campo dell'editoria, del design, dell'arte e dell'illustrazione - **Paolo Canton** (Italia), **Carli Cneut** (Belgio), **Pal'O L'Uboslav** (Slovacchia), **Ellen Seip** (Norvegia), **Sophie Van Der Linden** (Francia) - ha selezionato i **76 artisti** che con **375** opere danno vita alla **MOSTRA DEGLI ILLUSTRATORI 2011**.

*"Il processo di selezione - hanno sottolineato i membri della Giuria a conclusione dei lavori di selezione - è stato fermamente e unanimemente improntato su due criteri fondamentali cui abbiamo attribuito la medesima importanza. Il primo riguardava l'eccellenza della tecnica delle illustrazioni prescelte. Come gruppo composto da persone di diverse nazionalità, culture e professioni, abbiamo valutato con particolare attenzione la competenza tecnica, che rappresenta il fondamento primo dell'opera di un illustratore. Su questo punto siamo stati molto esigenti. Il secondo criterio era l'originalità. A questo riguardo, desideriamo mettere in guardia i giovani illustratori dalla tentazione di seguire uno stile, una tendenza, un approccio o una scuola che siano facilmente riconoscibili. Abbiamo fermamente evitato tutto quanto ci ricordasse uno stile in voga. In altre parole, una esecuzione tecnica impeccabile deve essere accompagnata dall'originalità dello stile, dal linguaggio e dal modo di trattare il soggetto prescelto".*

## ANNUAL 2011

Autrice della copertina dell'ANNUAL 2011 l'illustratrice/scrittrice **Jutta Bauer**, vincitrice nel 2010 del prestigioso **Premio Internazionale Hans Christian Andersen**. Autrice di numerose pubblicazioni - fra le altre "Selma", "L'angelo del nonno" e "Die Königin der Farben" - la Bauer predilige i temi difficili e profondi che affronta, con un singolare senso dell'essenziale.

BolognaFiere spa  
Sede legale/Registered Office  
Viale della Fiera, 20 | 40127 Bologna, Italia  
Capitale sociale € 93.780.000,00 i.v.  
C.F.- P.IVA e Reg. Imp. BO 00312600372 | REA BO367296

Ufficio Stampa/Press Office  
Piazza Costituzione 6 | 40128 Bologna, Italia  
tel. +39 051 282111 | fax +3 051 282328  
uff.stampa@bolognafiere.it  
www.bolognachildrensbookfair.com

Le parole del suo editore Hans-Joachim Gelberg (Beltz & Berger dal 1971 al 1997), ben descrivono l'essenza dell'illustratrice *"Jutta Bauer è una delle più straordinarie artiste della nostra letteratura per ragazzi. A prima vista le sue immagini appaiono spesso impalpabili, quasi non intenzionali. Ma colgono perfettamente nel segno. In apparenza la loro genesi è stata agevole, ma in realtà le cose non stanno affatto così. Al contrario, anche Jutta Bauer ha bisogno di tempi di gestazione. E, negli anni di collaborazione, ho imparato da lei che quello che appare semplice, semplice non è. E che quello che giunge leggero come una piuma, quasi in assenza di gravità, richiede un lungo volo"*.

Jutta Bauer è stata anche la vincitrice di due edizioni del Premio per la Letteratura in lingua tedesca per Ragazzi (nel 2001 e nel 2009).

#### APPUNTAMENTO AL CAFFÈ DEGLI ILLUSTRATORI

L'edizione 2011 ripropone anche il **CAFFÈ DEGLI ILLUSTRATORI**, lo spazio in cui confrontarsi, discutere delle novità del settore, conoscere gli editori ed entrare in contatto con gli artisti preferiti.

L'ampio programma di incontri trasformano il **CAFFÈ DEGLI ILLUSTRATORI** nel luogo preferito da chi si vuol far conoscere e da chi è alla ricerca di nuovi talenti dell'illustrazione. Fra gli incontri in agenda l'incontro con i membri della Giuria della Mostra degli Illustratori per la presentazione dei criteri di selezione (30 marzo, ore 11.00) cui fa seguito la cerimonia di premiazione; l'incontro con Jutta Bauer, autrice della copertina dell'ANNUAL 2011 (29 marzo, ore 14.30); la presentazione della mostra *"Quasi solo. Disegni per tutti, Nikolaus Heidebach"* (con intervento di Nikolaus Heidebach, 28 marzo, ore 15.00) e gli incontri legati alla partecipazione del Paese ospite d'onore, la Lituania.

Sempre al CAFFÈ DEGLI ILLUSTRATORI, l'annuncio del vincitore del Premio **The Astrid Lindgren Memoria Award for Literature 2011** (29 marzo, ore 12.45) e del vincitore del **Premio Internazionale Fiera del Libro per Ragazzi – Fundación SM 2011** (30 marzo, ore 12.30).

Programma dettagliato degli incontri in programma in cartella stampa.

#### ....DA BOLOGNA NEL MONDO

L'esperienza alla Mostra degli Illustratori è, per gli artisti selezionati, solo la prima tappa di un lungo percorso che prende il via nel giugno 2011.

Al termine della manifestazione, infatti, la Mostra inizia il suo percorso internazionale, organizzato da trenta anni in collaborazione con JBBY (Japanese Board on Books for Young People); l'itinerario 2011-2012 prevede:

- **Museo d'Arte Itabashi, Tokyo, Giappone** - 27 giugno - 14 agosto
- **Museo d'Arte Otani Memorial, Nishinomiya, Giappone** - 20 agosto - 25 settembre
- **Museo Kawara, Takahama, Giappone** - 1 ottobre - 6 novembre
- **Museo d'Arte Ishikawa Nanao, Nanao, Giappone** - 11 novembre - 18 dicembre

## GLI ILLUSTRATORI SELEZIONATI NEL 2011

**76 gli artisti selezionati per la MOSTRA DEGLI ILLUSTRATORI 2011, in rappresentanza di 20 Paesi** (Belgio, Bulgaria, Cina, Corea, Danimarca, Francia, Germania, Giappone, Gran Bretagna, Iran, Italia, Libano, Messico, Portogallo, Romania, Spagna, Taiwan, Thailandia, Ungheria, USA).

Sono presenti nella **MOSTRA DEGLI ILLUSTRATORI 2011** e nell'Annual 2011:

ALIBEU GERALDINE France	MERLIN CHRISTOPHE France
AUDOUIN STEPHANE France	METOLA PATRICIA Spain
BALDI CATERINA Italy	MOSCONI DEBORAH Italy
BARUZZI AGNESE Italy	MUNAKATA NAOMI Japan
BASTIEN EMMANUELLE France	NAGAMINE HITOSHI Japan
BOLOGNESI SILVIA Italy	NEUHAUS JULIA Germany
BOLTON GREEN OSCAR Great Britain	OH JUNG TAEK Korea
BOTEZATU ANA Romania	OH SEUNG HEE Korea
BREGHNOI RASMUS Denmark	OUZOUNOVA ANTOANETA Bulgaria
CARVALHO BERNARDO Portugal	PACHECO GABRIEL Mexico
CHANG CHE-MING Taiwan	PALMARUCCI CLAUDIA Italy
CHEN YING-FAN Taiwan	PARK JEONG-WAN Korea
CHEVRILLON CAMILLE France	PASSA TAMAS Hungary
CORTEZ TERESA Portugal	PETRILLI DARIA Italy
CRAHAY ANNE Belgium	PINTOR DAVID Spain
DANOWSKI SONJA Germany	RAMIERI CECILIA Italy
DREWS JUDITH Germany	REA SIMONE Italy
DULAIN MAGALI France	RIZZO GIOVANNI Italy
FARMANI MARJAN Iran	SAFAKHOO NOOSHIN Iran
FUJIMOTO SUSUMU Japan	SATOH MASANOBU Japan
GINARD PERE Spain	SEESAW Japan
GODON INGRID Belgium	SITJA RUBIO CRISTI NA Spain
HAGINO CHINATSU Japan	SOMA' MARCO Italy
HONG JI HAE Korea	STANGL KATRIN Germany
IORIO MARTA Italy	SUZUKI SATORU Japan
ITO AYAMI Japan	TAKAI YOSHIKAZU Japan
KAMATA MITSUYO Japan	TERMIGNON SIMON France
KHEIRIEH RASHIN Iran	TOMITA SHOKO Japan
KIJKRAILAS NILOBON Thailand	TSOU PAGE Taiwan
KIM YU Korea	TSURITANI KOUKI Japan
KUBO TAKAYUKI Japan	UCHIHASHI MIO Japan
KUWADA MAYUKO Japan	VAIRO ARIANNA Italy
LABATE ISABELLA Italy	VIDALI VALERIO / UMAN JENNIFER Italy / USA
LARNICOL SOLENN France	WATANABE MICHIO Japan
LEMA DE PABLO JOSE' MARIA Spain	YAMADA KAZUAKI Japan
LOPEZ CERISE France	ZAHREDDINE HASSAN Lebanon
MAKISHITA AKI Japan	ZHANG AYUE Cina
MARTIN TERCENO BEATRIZ Spain	
MATOBAYO KAYO Japan	

### Contact:

Isabella Bonvicini – BolognaFiere, Ufficio Stampa/Press Department  
tel. +39 051 282 261 - 335 7995370 - fax +39 051 282 328  
email: isabella.bonvicini@bolognafiere.it

Bologna, marzo 2011  
(illustratori 2011)

## CURRICULUM VITAE GIURIA 2011

**PAOLO CANTON, Italia** - E' nato e vive a Milano. Studia teoria economica alla Bocconi e si laurea con una tesi sul settore dell'editoria periodica. Inizia a lavorare nel 1985, alla Franco Maria Ricci Editore. In seguito, lavora per altre case editrici e aziende grafiche, italiane e straniere, occupandosi di produzione, marketing, vendite, iniziative sponsorizzate, coordinamento e organizzazione. È anche autore e traduttore di libri per ragazzi e saggi economici, oltre che curatore di manuali di teoria economica per l'università. Nel 1997, insieme Giovanna Zoboli, fonda Calamus, una società di comunicazione tuttora attiva. Per la propria clientela, Calamus sviluppa progetti che coinvolgono diversi illustratori e realizza, insieme a Guido Scarabottolo, una collana di piccole strenne natalizie: I libri a naso. Da questa esperienza, nel 2004 nasce la casa editrice Topipittori.

**CARLL CNEUT, Belgio** - Cresciuto in un paesino vicino al confine tra Francia e Belgio, Carll si è laureato come Graphic Designer presso l'Istituto Saint Lucas di Gent, la città in cui vive tuttora. Ha lavorato come Art Director in numerosi studi grafici. In seguito all'incontro casuale con la sorella di De Eenhoorn, il suo editore fiammingo, inizia l'attività di illustratore di libri nel 1996 sebbene non avesse mai pensato ad intraprendere questa professione. Per alcuni anni si divide tra l'attività di Art Director e illustratore freelance e dal 2000 diventa illustratore a tempo pieno. Nel 2005 fonda un dipartimento d'illustrazione presso la KASK di Gent, l'Accademia Reale di Belle Arti, da cui sono emersi alcuni tra i più promettenti giovani talenti fiamminghi. Carll si è sempre considerato un illustratore-creatore di libri, mai un artista. Si è avvicinato all'illustrazione attraverso l'amore per i libri e le possibilità professionali offerte dalla loro creazione come comunicare con qualsiasi tipo di lettore, di qualsiasi età e di qualsiasi paese. Sin dagli esordi, ha cercato di creare libri ed immagini caratterizzati da diverse possibilità di lettura. Sia il modo di raccontare la storia sia l'immagine in sé rappresentano elementi cruciali per Carll per offrire diverse chiavi di lettura alle varie tipologie di lettori. Essi devono poter entrare nell'immagine per elaborarne una versione personale. Un'immagine deve essere idealmente un luogo invitante cui tornare. Con 'Het geheim van de keel van de nachtegaal', il picture book realizzato in collaborazione con lo scrittore fiammingo Peter Verhelst, Carll ha vinto tutti i premi più importanti delle Fiandre e dei Paesi Bassi. Molti dei suoi libri sono stati tradotti e pubblicati in Italia, Spagna, Brasile, Sud Africa, Stati Uniti, Giappone, Taiwan, Georgia, Francia, Belgio, Regno Unito, Slovenia, Danimarca, Norvegia, Ungheria, Portogallo, Estonia, Canada, India, Austria, Corea, Armenia, Svezia, e non solo, ed hanno ricevuto numerosi premi e riconoscimenti in Europa e negli Stati Uniti. Le opere originali riprodotte nei suoi libri sono esposte in vari paesi tra cui Francia, Stati Uniti, Giappone, Italia, Belgio e Paesi Bassi.

**PAL'O L'UBOSLAV, Slovacchia** - Vive e lavora a Jablonove, vicino a Bratislava. Subito dopo aver terminato gli studi presso l'AFAD di Bratislava (Grafica e Illustrazione di libri per l'infanzia con il Prof. Dušan Kállay, 1998) si trasferisce a Parigi (Cité Internationale des Arts) per un soggiorno di studio. Al suo ritorno in Slovacchia, si dedica alla grafica e all'illustrazione dove fonda un gruppo originale di illustratori, collaborando con lo scrittore ed editore Erik Groch. La sua carriera artistica riceve un nuovo impulso dalla collaborazione con editori stranieri, in particolare con l'editore svizzero Bohem Press. Ha illustrato oltre 30 libri, alcuni dei quali sono stati tradotti e pubblicati in Svizzera, Germania, Italia, Regno Unito, Francia, Finlandia, Polonia, Argentina, Messico, Corea e Giappone e ha ricevuto numerosi riconoscimenti sia in patria che all'estero (I libri più belli della Slovacchia, Golden Apple BIB, Biennale dell'Illustrazione di Oita). Pal'o considera il libro come una storia visiva uniforme che risulta da una fusione di progetto grafico, illustrazione e lavoro tipografico. Il suo stile pittorico espressivo è caratterizzato da un dinamismo che contraddistingue ogni suo libro. Insegna teoria e pratica dell'illustrazione presso l'Accademia di Belle Arti e Design di Bratislava. Tiene numerosi workshop e seminari (workshop BIB in Slovacchia, Museo di Arte Moderna di Shiga in Giappone, Accademia di Belle Arti di Katowice in Polonia).

**ELLEN SEIP, Norvegia** - Nasce a Oslo nel 1945. Ha due figli e tre nipoti. Completa gli studi di bibliotecaria presso la Statens Bibliotekskole di Oslo nel 1968 e svolge questa attività fino al 1993 nella sezione per l'infanzia di diverse biblioteche pubbliche e scolastiche. Sin da allora, Ellen tiene conferenze sulla letteratura per l'infanzia rivolte ad insegnanti, bibliotecari e studenti e lavora come critica letteraria, lettrice ed autrice di antologie per tre grandi case editrici norvegesi: Cappelen, Gyldendal e Aschehoug. Nel biennio 1991-92, segue in Svezia tre corsi di letteratura per l'infanzia - corso di base, sul genere fantasy e sui libri illustrati - presso la Høgskolen di Karlstad frequentando le lezioni di Ulla Rhedin. Nel 1993, diventa redattrice di libri per l'infanzia per l'editore J.W. Cappellens Forlag. In Cappelen Damm, divenuta un'importante casa editrice, ricopre l'incarico di Senior Editor occupandosi dei libri per ragazzi e giovani adulti. Ellen lavora prevalentemente su libri illustrati norvegesi; è editor, tra gli altri, di autori come Stian Hole, Øyvind Torseter e Fam Ekman. Ritiene che la combinazione tra testo e illustrazioni sia estremamente affascinante e che la sua attività, oltre a darle enormi soddisfazioni, sia una continua fonte di energia. Nel 2009 Ellen riceve il NBU-prisen, il premio assegnato ogni anno dagli scrittori di libri per ragazzi norvegesi.

**SOPHIE VAN DER LINDEN, Francia** - E' specializzata in letteratura per ragazzi e in particolare in libri illustrati per ragazzi. Attualmente, è caporedattrice della rivista Hors-Cadre(s) che si prefigge di promuovere il dialogo tra autori e critici sulla letteratura illustrata. È autrice, oltre che di articoli e di interventi nell'ambito di manifestazioni e convegni in Francia e all'estero, di opere fondamentali come Claude Ponti (2000, edizioni Être), Lire l'album (2006, L'Atelier du Poisson soluble) e Images des livres pour la jeunesse (Dir. 2006, Thierry Magnier). Dal 2004 al 2008 ha diretto l'Istituto internazionale Charles Perrault, dove ha creato in particolare la prima "Università estiva dell'illustrazione per ragazzi" (Université d'été de l'image pour la jeunesse) e, nello stesso periodo, ha fatto parte della Commissione ragazzi del Centre National du Livre. Formatrice e conferenziera, ha insegnato letteratura per ragazzi all'università, organizzando o collaborando all'organizzazione di convegni (Cerisy-la-Salle, B.N.F.). Nel 2001 ha ricevuto il Premio della critica in letteratura per ragazzi.